











**DELTA PLUS**  
**DELTA PLUS GROUP**  
 B.P. 140 - ZAC de La Peyrolle  
 84405 APT Cedex – France  
[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)

<b>DEKRA 0158</b> Dimendahlstrasse 9, 44809 Bochum, Germany <b>INSPEC 0194</b> International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AL, UK <b>DGVU 0299</b> Postfach 1633, 42760 Haan, Germany <b>APAVE 0082</b> BP193 13322 Marseille cedex 16 France <b>VWU 1019</b> Plantská 1337/7 Ostrava, Radaničské nábřeží, 716 07 B. a.s. Ostrava, Czech Republic <b>SATRA 0321</b> Wyndham Way, Kelring, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom <b>ABNDP 0323</b> 11 Avenue Francis de Pressensé, France <b>CE XXXX</b>	<b>DEKRA 0158</b> Dimendahlstrasse 9, 44809 Bochum, Germany <b>INSPEC 0194</b> International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AL, UK <b>DGVU 0299</b> Postfach 1633, 42760 Haan, Germany <b>APAVE 0082</b> BP193 13322 Marseille cedex 16 France <b>VWU 1019</b> Plantská 1337/7 Ostrava, Radaničské nábřeží, 716 07 B. a.s. Ostrava, Czech Republic <b>SATRA 0321</b> Wyndham Way, Kelring, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom <b>ABNDP 0323</b> 11 Avenue Francis de Pressensé, France <b>CE XXXX</b>	<b>FR</b> Laboratoire mobile agréé attribué le certificat CE	<b>EN</b> Approved laboratory issuing the EC certificate	<b>DE</b> Laboratorien für die Konformität der PSA der Kategorie III gemäß der Richtlinie 89/686/EWG	<b>ES</b> Laboratorio certificado de haber atribuido el certificado CE	<b>IT</b> Laboratorio notificato come ha attribuito la certificazione CE	<b>PT</b> Laboratório certificado nos termos do Regulamento CE	<b>NL</b> Gegevens van het laboratorium dat heeft de certificaten aan het EC-certificate	<b>EL</b> Καταχώριση εργαστηρίου που εφόσον την πιστοποίησε το ΕΠΙ	<b>PL</b> Certyfikacja laboratorium przez właściwy organ laboratoryjny	<b>ZH</b> 已核准之实验室 CE 认证书	<b>CS</b> Laborator, které bylo uděleno certifikát CE	<b>RO</b> Laborator autorizat, cu certificatul CE	<b>HU</b> Művelődési Ertekezési Adó Igazgatóság	<b>HR</b> Ovlašteni laboratorji im certifikat CE	<b>SV</b> Anerkänd laboratorium som gett ECF-certifikat	<b>DA</b> Bemyndiget laboratorium har tildelt CE	<b>FI</b> CE-merkintään myöntänyt laboratorio	<b>SK</b> Certifikát CE vydalo oprávnené laboratórium	<b>ET</b> CE sertifikaat annud ametlikult akrediteeritud laboratoorium	<b>SL</b> Prijavljeno laboratorij, ki je dobil Certifikat o ustreznosti	<b>RU</b> Имеет право выдавать сертификаты CE	<b>LT</b> Laboratorija patvirtinta, turinti EB sertifikatą	<b>LV</b> Laboratorija, kuras izstrādājumi EEK sertifikātu	<b>TR</b> Ulaştıkları KKE'yi inceleyen yetkili mercilerde	<b>UA</b> 0 a.	<b>AR</b> 33 CE
--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--	--	--	---	--	---	--	--	---	--	--	---	---	--	-------------------	--------------------

<b>DEKRA 0158</b> Dimendahlstrasse 9, 44809 Bochum, Germany <b>INSPEC 0194</b> International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AL, UK <b>DGVU 0299</b> Postfach 1633, 42760 Haan, Germany <b>APAVE 0082</b> BP193 13322 Marseille cedex 16 France <b>VWU 1019</b> Plantská 1337/7 Ostrava, Radaničské nábřeží, 716 07 B. a.s. Ostrava, Czech Republic <b>SATRA 0321</b> Wyndham Way, Kelring, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom <b>ABNDP 0323</b> 11 Avenue Francis de Pressensé, France <b>CE XXXX</b>	<b>DEKRA 0158</b> Dimendahlstrasse 9, 44809 Bochum, Germany <b>INSPEC 0194</b> International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AL, UK <b>DGVU 0299</b> Postfach 1633, 42760 Haan, Germany <b>APAVE 0082</b> BP193 13322 Marseille cedex 16 France <b>VWU 1019</b> Plantská 1337/7 Ostrava, Radaničské nábřeží, 716 07 B. a.s. Ostrava, Czech Republic <b>SATRA 0321</b> Wyndham Way, Kelring, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom <b>ABNDP 0323</b> 11 Avenue Francis de Pressensé, France <b>CE XXXX</b>	<b>FR</b> Laboratoire mobile agréé attribué le certificat CE	<b>EN</b> Approved laboratory issuing the EC certificate	<b>DE</b> Laboratorien für die Konformität der PSA der Kategorie III gemäß der Richtlinie 89/686/EWG	<b>ES</b> Laboratorio certificado de haber atribuido el certificado CE	<b>IT</b> Laboratorio notificato come ha attribuito la certificazione CE	<b>PT</b> Laboratório certificado nos termos do Regulamento CE	<b>NL</b> Gegevens van het laboratorium dat heeft de certificaten aan het EC-certificate	<b>EL</b> Καταχώριση εργαστηρίου που εφόσον την πιστοποίησε το ΕΠΙ	<b>PL</b> Certyfikacja laboratorium przez właściwy organ laboratoryjny	<b>ZH</b> 已核准之实验室 CE 认证书	<b>CS</b> Laborator, které bylo uděleno certifikát CE	<b>RO</b> Laborator autorizat, cu certificatul CE	<b>HU</b> Művelődési Ertekezési Adó Igazgatóság	<b>HR</b> Ovlašteni laboratorji im certifikat CE	<b>SV</b> Anerkänd laboratorium som gett ECF-certifikat	<b>DA</b> Bemyndiget laboratorium har tildelt CE	<b>FI</b> CE-merkintään myöntänyt laboratorio	<b>SK</b> Certifikát CE vydalo oprávnené laboratórium	<b>ET</b> CE sertifikaat annud ametlikult akrediteeritud laboratoorium	<b>SL</b> Prijavljeno laboratorij, ki je dobil Certifikat o ustreznosti	<b>RU</b> Имеет право выдавать сертификаты CE	<b>LT</b> Laboratorija patvirtinta, turinti EB sertifikatą	<b>LV</b> Laboratorija, kuras izstrādājumi EEK sertifikātu	<b>TR</b> Ulaştıkları KKE'yi inceleyen yetkili mercilerde	<b>UA</b> 0 a.	<b>AR</b> 33 CE
--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--	--	--	---	--	---	--	--	---	--	--	---	---	--	-------------------	--------------------

**FR** Les le notice d'installation ainsi que l'illustration **ES** Lea el folio de instrucciones antes de su utilización **IT** Prima lettura leggere le istruzioni **PL** Przed użyciem należy przeczytać uważnie instrukcję **EN** Read the instructions before use **DE** Vor der Benutzung des Gerätes unbedingt lesen **PT** Lerir o manual de instruções antes de utilizar o equipamento **NL** Aangevuld met de instructie **EL** Πρώτα διαβάστε τις οδηγίες **DA** Læs brugsanvisningen grundigt **SV** Läs bruksanvisningen noggrant **CS** Před použitím pečlivě přečtěte návod **RO** Cititi în atenție manualul înainte de a utiliza **HR** Pročitajte pažljivo upute za uporabu **SK** Čítajte návod na použitie **ET** Pärast seadme kasutamise algust peate lugeda hoolikalt kasutusjuhendit **SL** Pri uporabi preberite pozornost priporočila **RU** Прежде чем приступить к работе, внимательно прочтите инструкцию **UA** Перед використанням необхідно уважно прочитати інструкцію **TR** Kullanmadan önce lütfen dikkatlice okuyunuz **AR** قبل الاستخدام اقرأ التعليمات **CE** XXXX

# RECORD CARD

## REFERENCE ①

.....

## EN362 ②

**TYPE OF EQUIPMENT ⑫**  
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept.  
To be exclusively used as described in the product data sheet. ⑭

<b>COMPANY</b>	②	
<b>USER NAME</b>	③	
<b>BATCH / SERIAL N°</b>	④	
<b>DATE OF PRODUCTION</b>	⑤	/ /
<b>DATE OF 1st USE</b>	⑥	/ /
<b>DATE OF PURCHASE</b>	⑦	/ /

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).  
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

⑧	Date of Inspection	⑨	Report / Comments	⑩	Date of next inspection	⑪	Stamp & Signature
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

①	②	③	④	⑤
REFERENCE	COMPANY	USER NAME	BATCH N° / SERIAL N°	DATE OF PRODUCTION
EN	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production
FR	Entreprise	Nom de l'utilisateur	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum
DE	Unternehmen	Name des Benutzers	Nr de Lot / Serie	Arno di fabbricazione
ES	Referencia	Nombre del usuario	N° de lote / Serie	Fecha de fabricación
IT	Referenza	Società	N° di lotto / Serie	Arno di fabbricazione
PT	Referência	Empresa	Nº de lote / Série	Data de fabrico
NL	Referentie	Bedrijf	Lot-nummer / Seriennummer	Productiejaar
EL	Καθίσκος	Εταιρεία	Αρ. Παρτίδας / Σειράς/Αρ. Μητρώου	Ημερομηνία παραγωγής
PL	Symbol	Firma	N°partii / N° serii	Rok produkcji
ZH	物品参考	公司	编号 / 序列号	生产日期
RO	Ref. țâșio	Societate	Cișo țârțe / Nr. serie	Data primiei utilizări
CS	Referenční	Společnost	Nr. lot / série	Gyártási dátum
HU	Cikkszám	Cégnev	Felhasználói név	Datum előződjel
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Datum proizvodnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	Tillverkningsår
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Fabrikationsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Produksjonsdato
FI	Artikkelivite	Yhtys	Käyttäjän nimi	Valmistusvuosi
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Datum výroby
ET	Tooltekood	Etevõtte	Kasutaja nimi	Kasutuskuupäev
RU	Referencia	Подъезд	Имя пользователя	Дата начала использования
LT	Prėkės	Įmonė	Naudojotojas vardu	Naudojimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Rādīšanas datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Üretim tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	Дата виробництва
AR	الرقم المرجعي	الشركة	اسم المستخدم	تاريخ الإنتاج

⑥	⑦	⑫	⑬
DATE OF 1st USE	DATE OF PURCHASE	TYPE OF EQUIPMENT	CONNECTORS
EN	DATE OF 1st USE	TYPE OF EQUIPMENT	EN362
FR	Date de commande	Type d'équipement	Connecteurs
DE	Datum der 1. Inbetriebnahme	Ausrüstungstyp	Karabiner
ES	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Tipo de equipo	Conectores
IT	Data della 1a messa in esercizio	Tipo di attrezzatura	Connettori
PT	Data da 1ª utilização	Tipo de equipamento	Conectores
NL	Datum eerste gebruik	Type uitrusting	Sluitstuk
EL	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Τύπος εξοπλισμού	Συμβόλιον
PL	Data pierwszego użycia	Typ wyposażenia	Łączniki
ZH	首次使用日期	设备类型	连接器
CS	Datum 1. použití	Typ vybavení	Spojovací karabiny
RO	Data primei utilizări	Tip de echipament	Conectori
HU	Eső használatba vételi dátuma	Eszköz típusa	Kapcsolóelemek
HR	Datum prve uporabe	Vrsta opreme	Spone
DA	Datum første idriftsætning	Typ af udrustning	Korplingssproglignar
SV	Dato för första idriftsättning	Urustningstyp	Förbindsledd
NO	Dato for første bruk	Type utrust	Fordragsiser
FI	Dato for første bruk	Vänetyyppi	Liitoslaite
SK	Datum 1. použitia	Typ domčeky	Spojovacie elementy
ET	1. kasutuse kuupäev	Seadme tüüp	Ühenduskiht
RU	Дата 1-го использования	Тип снаряжения	Соединители
LT	1-ojo naudojimo data	Įrenginio tipas	Įvairūs jungtys
LV	1. lietošanas datums	Aprīkojuma veids	Saulespoguļi
TR	İlk kullanım tarihi	Donatılan tip	Baglantı elemanları
UA	Дата завоювання	Тип обладнання	З'єднувачі
AR	تاريخ أول الاستخدام	نوع الجهاز	الموصلات

⑧	⑨	⑩	⑪
DATE OF INSPECTION	COMMENTS	DATE OF NEXT INSPECTION	STAMP & SIGNATURE
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product data sheet. ⑭		
FR	Le présent dossier doit être complété par l'utilisateur avant la première utilisation du produit, puis être régulièrement mis à jour. À utiliser exclusivement comme décrit dans la notice jointe au produit. ⑭		
DE	Das Produkt muss vor der ersten Verwendung durch den Benutzer ausgefüllt werden, dann regelmäßig aktualisiert und mit der Signatur versehen werden. Nur für die Verwendung wie beschrieben zu verwenden. ⑭		
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe completarse el fichero de datos, después de eso debe actualizarse y mantenerse actualizado. Usar exclusivamente como se describe en la instrucción. ⑭		
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata prima dell'entrata in servizio del prodotto, successivamente deve essere aggiornata e conservata in modo da poterla utilizzare in ogni momento. Usare esclusivamente come descritto in le istruzioni. ⑭		
PT	Antes de utilizar o produto, o utilizador deve completar a ficha de dados e manter a actualização e conservação do produto, sendo posteriormente utilizado como descrito na ficha de instruções. ⑭		
NL	De formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor het eerst wordt gebruikt en daarna moet het regelmatig worden bijgewerkt. Het moet worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding van het product. ⑭		
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnego kontroli
ZH	檢驗日期	评论	下一次檢驗日期
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly
SV	Inspektions datum	Kommentarer	Datum nästa inspektion
DA	Dato for efter syn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn
NO	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon
FI	Tarkastuspäi	Huomautuksia	Seuraava tarkastuksen päivämäärä
SK	Datum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly
ET	Ulevaatluse päev	Märksused	Järgmise ülevaatuse kuupäev
RU	Дата инспекции	Комментарий	Дата следующей инспекции
LT	Patikros data	Pastabos	Kitos patikros data
LV	Patvaudes datums	Komentāri	Nākamās patvaudes datums
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي